

SESSION 2023

**AGRÉGATION
CONCOURS EXTERNE**

**Section : LANGUES VIVANTES ÉTRANGÈRES
ANGLAIS**

THÈME ET VERSION

Durée : 6 heures

L'usage de tout ouvrage de référence, de tout dictionnaire et de tout matériel électronique (y compris la calculatrice) est rigoureusement interdit.

Le thème et la version sont à rédiger sur des copies distinctes.

Il appartient au candidat de vérifier qu'il a reçu un sujet complet et correspondant à l'épreuve à laquelle il se présente.

Si vous repérez ce qui vous semble être une erreur d'énoncé, vous devez le signaler très lisiblement sur votre copie, en proposer la correction et poursuivre l'épreuve en conséquence. De même, si cela vous conduit à formuler une ou plusieurs hypothèse(s), vous devez la (ou les) mentionner explicitement.

NB : Conformément au principe d'anonymat, votre copie ne doit comporter aucun signe distinctif, tel que nom, signature, origine, etc. Si le travail qui vous est demandé consiste notamment en la rédaction d'un projet ou d'une note, vous devrez impérativement vous abstenir de la signer ou de l'identifier. Le fait de rendre une copie blanche est éliminatoire.

Tournez la page S.V.P.

THÈME

Louis Pelletier était un homme calme, du genre qui ne perd pas facilement son sang-froid. Une petite moustache poivre et sel semblait, au-dessus d'une bouche bien dessinée qu'il avait léguée à tous ses enfants, un rappel de sa chevelure presque blanche, tirée au cordeau et qui faisait sa fierté. « Tous les hommes de la famille étaient chauves à quarante ans ! » rappelait-il avec superbe, comme si ne pas l'être confirmait qu'avec lui la lignée Pelletier était à son acmé. Ses épaules étroites contrastaient avec ses hanches devenues larges. « Je pourrais être mannequin à Saint-Galmier », plaisantait-il parfois en évoquant ces bouteilles d'eau gazeuse au col fin qui s'évasaient irrésistiblement vers le bas. On sentait chez lui une énergie sereine et quelque chose de discrètement satisfait. Il avait, c'est vrai, bien réussi. Dans les années vingt, il avait acquis une savonnerie de taille modeste et l'avait développée en « alliant la qualité de l'artisanat à l'efficacité industrielle », il aimait les formules. Dans son esprit cette manufacture, située à un jet de pierre de la place des Canons, était destinée à devenir la principale industrie de la ville. En quelques années, les Pelletier seraient à Beyrouth ce que les Wendel étaient à la Lorraine, les Michelin à Clermont ou les Schneider au Creusot. Il en avait, depuis, un peu rabattu sur ses prétentions, mais se targuait d'être à la tête d'un « fleuron de l'industrie libanaise », ce que personne n'aurait eu le cœur de lui contester. Au cours des années, il n'avait cessé d'innover, ajoutant aux recettes traditionnelles des huiles de coprah, de palme ou de coton, peaufinant les conditions de séchage, modifiant l'usage des acides oléiques, etc.

Les années trente avaient été profitables à la Maison Pelletier qui avait racheté quelques petites manufactures à Tripoli, à Alep, à Damas. Sans doute la fortune des Pelletier était-elle plus importante que son train de vie, assez modeste, le laissait supposer.

Si la gestion des filiales avait été confiée à des gérants, Louis Pelletier n'abandonnait à personne le soin de surveiller la qualité de la fabrication. Ainsi se faisait-il un devoir de visiter les succursales, arrivant parfois même sans prévenir, prélevant, analysant, modifiant les processus de production.

Il prétendait ne pas trop aimer les voyages. « Je suis assez casanier... », disait-il en s'excusant. Il avait bien de vagues responsabilités dans une fédération d'anciens combattants qui l'amenaient à des déplacements à Paris, mais, visiblement, elles ne pesaient pas pour grand-chose dans son existence parce que toute son énergie, tout son talent, toute sa fierté se concentraient sur la fabrique et la qualité de « son savon ».

Pierre Lemaitre, *Le Grand Monde*, Paris, Calmann-Lévy, 2022, pp. 14-15.

VERSION

The chair facing the door was covered in coffee-brown satin. Maureen Jeffries wore dark brown silk tights and a white ruffled shirt. She would look a delectable morsel in the great winged chair. No sooner was she arranged in it, however, than she got out again (with a pathetic smile of which she was certainly unconscious) and sat less dramatically in the corner of a yellow settee. Here she remained some minutes, thinking that after all, her letter of invitation had said, jocularly (she was aware the phrase had an arch quality she did not altogether like): ‘Come and meet the new me!’

What was new was her hairstyle, that she was a stone lighter in weight, that she had been dowered afresh by nature (a word she was fond of) with delicacy of complexion. There was no doubt all this would be better displayed in the big brown chair: she made the change back again.

The second time she removed herself to the yellow settee was out of decency, a genuine calculation of kindness. To ask Peggy Bayley to visit her at all *was* brave of her, she had needed to swallow pride. But Peggy would not be able to compete with the ruffled lace shirt and all that it set off, and while this would be so precisely because of her advantages ... that she was married, comfortably, to Professor Bayley (whose mistress she, Maureen, had been for four years) – nevertheless there was no need to rub in her, Maureen’s, renewed and indeed incredible attractiveness, even though it had been announced by the words: *the new me*.

Besides, her attractiveness was all that she, Maureen, had to face the world with again, and why not display it to the wife of Professor Bayley, who had not married herself, but had married Peggy instead? Though (she whispered it to herself, fierce and bitter) if she had tricked Tom Bayley into it, put pressure on him, as Peggy had, no doubt she would be Mrs Bayley ... She would go back to the brown chair.

But if *she* had tricked Tom into it, then it would have served her right, as it certainly served Peggy right, if from the start of this marriage Tom Bayley had insisted on a second, bachelor flat into which she, Maureen, was never allowed to go, just as Peggy was not. She, Maureen, would have refused marriage on such terms, she must give herself credit for that; in fact, her insistence on fidelity from Tom, a natural philanderer, was doubtless the reason for his leaving her for Peggy.

Doris Lessing, “Between Men” [1963],
in *To Room Nineteen* (Collected Short Stories Volume One) [1978],
Hammersmith, Flamingo/An Imprint of HarperCollinsPublishers, 2002, pp. 321-322.

INFORMATION AUX CANDIDATS

Vous trouverez ci-après les codes nécessaires vous permettant de compléter les rubriques figurant en en-tête de votre copie.

Ces codes doivent être reportés sur chacune des copies que vous remettrez.

► **Thème :**

Concours	Section/option	Epreuve	Matière
EAE	0422A	104A	0329

► **Version :**

Concours	Section/option	Epreuve	Matière
EAE	0422A	104B	0330